HandyTrans

Instrucciones de uso





IMM1061_IFU_ES · Versión 5 · 2015

Imágenes

Imagen 1

Imagen 2

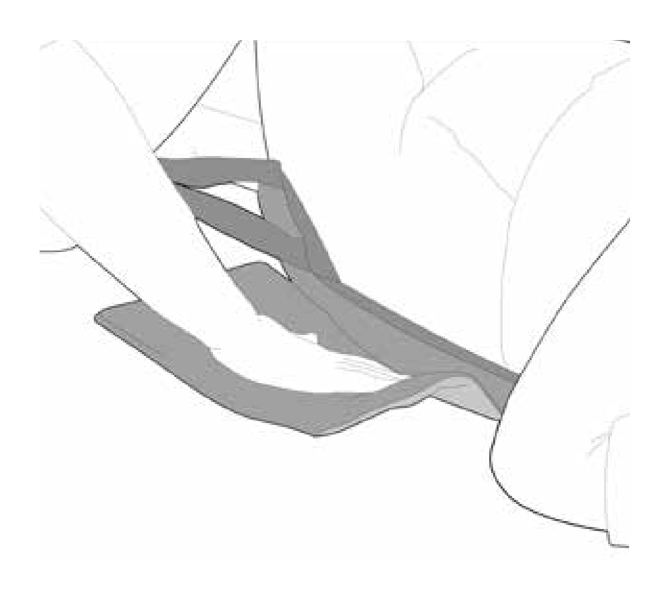




Imagen 3



Índice

Información general

Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

La persona descrita como el "usuario" se referirá, en este manual de usuario, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El cuidador o los cuidadores son las personas que manipulan el producto.



Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Directiva del Consejo Europeo MDD, 93/42/CEE, relativa a los dispositivos médicos.

Nº de lote/nº de remesa:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción		Número correspondiente							

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen sólo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte www.etac.com.

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

Símbolos

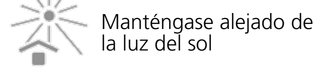


Lavado

Lavado a mano

Pasar un paño

Secar en secadora



Manténgase alejado de la luz del sol



Planchar



No limpiar en seco



No utilizar lejía



Riesgo de resbalar

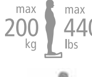


No dejar nunca en el suelo.

Cuidado

Leer el manual de usuario

Nº de lote



Peso máximo del usuario = carga nominal máxima



El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional



Fabricante



Clase 1 - Directiva del Consejo Europeo MDD 93/42/CEE relativa a los dispositivos médicos

Uso previsto

El sistema deslizante HandyTrans está compuesto por una almohadilla deslizante.
El sistema deslizante HandyTrans se utiliza para la movilización manual de o a una cama/silla de ruedas/retrete/sillón/asiento de un coche, etc.
Como alternativa, el sistema deslizante HandyTrans puede utilizarse para ayudar a subir a un usuario en la cama, girarlo en la cama y devolverlo a su silla de ruedas/sillón.

Entorno de uso previsto

Cuidados intensivos, cuidados de larga duración, cuidados domiciliarios

Modo en uso

Colocación

Colocación en la cama:
Handytrans se coloca primero debajo del asiento del usuario empujando al usuario ligeramente a un lado.
A continuación, mueva uno o ambos pies a un lado.
Al mover el peso del asiento a un lado y, al mismo tiempo, tirar del asa, se puede mover con facilidad el asiento a un lado.
Siga el mismo procedimiento para mover los hombros y la cabeza, o utilice la almohada para mover la parte superior del cuerpo a un lado.

Traslados en posición sentada:
La pieza deslizante se dobla por la costura entre el nylon gris y el nylon verde, de tal forma que el nylon gris esté dirigido hacia el usuario. El usuario se inclina en la dirección opuesta al movimiento para facilitar la colocación. Si el usuario no tiene un buen equilibrio, un segundo cuidador puede sostenerle.
Se coloca una tabla deslizante debajo de la tabla deslizante de HandyTrans para garantizar un traslado seguro y estable.
Con el fin de facilitar el movimiento del usuario, se gira con un ángulo pequeño hacia la silla de ruedas.

Uso

Traslados horizontales:
Mueva uno o ambos pies.
Al mover el peso del asiento a un lado y, mientras tira del asa, se puede mover con facilidad el asiento a un lado.
Siga el mismo procedimiento para mover los hombros y la cabeza, o utilice el cojín para mover la parte superior del cuerpo.

Traslados en posición sentada:
Desplazamiento con 1 o 2 cuidadores: El cuidador está listo ahora para tirar del asa funcional y trasladar al usuario. El cuidador se coloca de pie, en posición oblicua detrás de la silla de ruedas y empuja lentamente al usuario hacia sí mediante el traslado del peso. Asegúrese de que el usuario se incline en la dirección del movimiento.

Si el usuario es pasivo, el traslado sólo debería llevarse a cabo con dos cuidadores, uno que ayuda a sostener al usuario sentándose a su lado o colocándose de pie delante de él y sosteniéndolo, y el otro lo arrastra tal y como se ha descrito anteriormente.

El cuidador quita HandyTrans colocándose detrás del usuario y empujándolo hacia abajo en un ángulo hacia sí mismo. En otras situaciones de traslados similares, se puede repetir lo que se acaba de describir (por ejemplo, salir y entrar en un coche, pasar de estar sentado en una superficie a otra, etc.) Si se configura un plano inclinado (por ejemplo, si la cama está un poco más elevada que la silla de ruedas), el usuario se deslizará con mayor facilidad.

Resulta beneficioso utilizar un Support Belt cuando se realiza el traslado que se acaba de describir con dos cuidadores.

Aviso

Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo y después de lavarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual. Etac ofrece información y formación para cuidadores.
Para más información, póngase en contacto con Etac.

Utilice siempre las técnicas de movilización manual correctas.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.


Existe un riesgo de que el usuario se resbale. No deje nunca al usuario solo en el borde de la cama.


No deje nunca el producto en el suelo.


Lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos, y asegúrese de que el producto asistencial puede utilizarse con el usuario concreto y combinado con otros dispositivos que sean seguros tanto para el usuario como para los cuidadores.


El usuario debe tener un buen equilibrio en posición sentada.


Recuerde poner los frenos para bloquear la silla de ruedas y la cama.

En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

Materiales

100% nylon, poliéster

Limpieza

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y, especialmente, después de haberlo lavado.

Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.


No intente reparar usted mismo el producto.
No utilice nunca un producto defectuoso.

Instrucciones de lavado:
No utilice suavizante, ya que éste reduce el efecto deslizante.



Artículos

Nº del artículo	Descripción	Tamaño (mm)
IM102045	HandyTrans	Ancho 300 x Largo 400

Combinaciones

Nº del artículo	Descripción	Tamaño (mm)
IM997000	PediTurn, placa giratoria blanda, para su uso en el suelo.	Ø380
IM99836GT	PediTurn, placa giratoria dura, para su uso en el suelo.	Ø400
IM8017015	SupportBelt, 11 asas, extragrandes	Ancho 150 x Largo 1.700
IM8015013	SupportBelt, 8 asas, grandes	Ancho 130 x Largo 1.500
IM8013013	SupportBelt, 6 asas, medianas	Ancho 130 x Largo 1.300
IM8010513	SupportBelt, 5 asas, pequeñas	Ancho 130 x Largo 1.050
IM8010509	SupportBelt, 4 asas, pequeñas	Ancho 90 x Largo 1.050
IM428	Cincha, 2x4 asas	Ancho 200 x Largo 1.850
IM460PU	Cincha de uso individual, 6 asas	Ancho 75 x Largo 3.000
IM428K	Cincha, 2x4 asas, cortas	Ancho 160 x Largo 1.200
IM401	Butterfly	Ancho 660 x Largo 320
IM404	Tabla de transferencia E-Board	Ancho 330 x 600
IM405	Tabla de transferencia E-Board	Ancho 330 x 750
IM408	Tabla de transferencia E-Board	Ancho 250 x Largo 600
IM410	Tabla de transferencia E-Board	Ancho 200 x Largo 450
IM403	Tabla de transferencia 3B-Board	Ancho 230 x Largo 770

Información de mantenimiento

Gracias por elegir un producto Etac. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho.

Garantía: Garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente. Antes de proceder al mantenimiento de un producto, lleve a cabo siempre una evaluación de los riesgos de conformidad con la legislación nacional y/o local.

Primera inspección:
- ¿Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web www.etac.com o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local).
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

Inspección periódica:
- Asegúrese de que su sistema de traslado manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las puntadas, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.
- Nº de lote/nº de remesa:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Año de producción		Número correspondiente							



Inspección visual/Comprobación del producto:
Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.



Test de estabilidad:
Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.

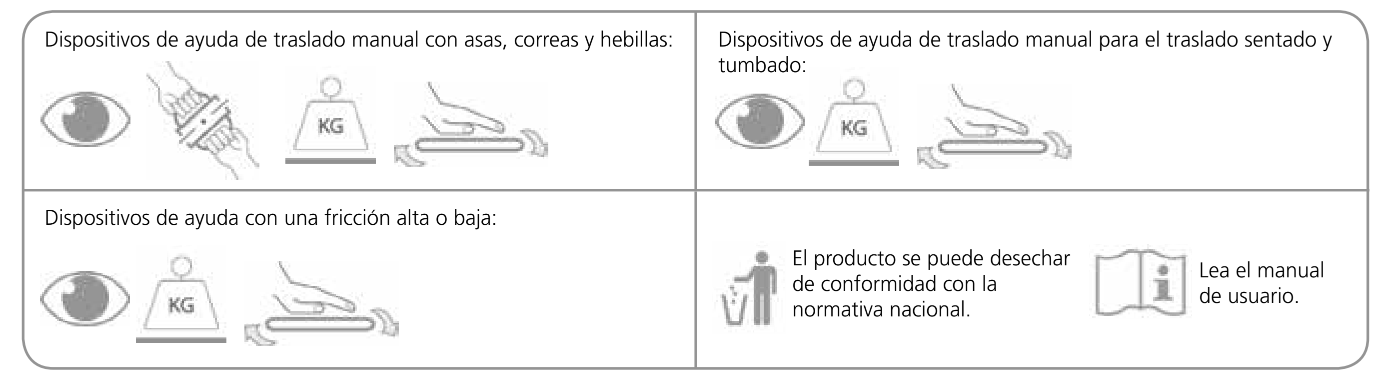


Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:
Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas.
Comprobación de las hebillas:
Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.

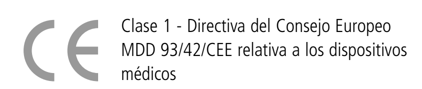


Comprobación de la fricción baja/alta:
Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente.
Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo.
Fricción alta: no se deslizan/mueven.

Compruebe siempre:



En caso de duda, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o su distribuidor local para más información y consejos.
Para más información sobre formación y el uso de estos productos, póngase en contacto con los especialistas en traslados de Etac (www.etac.com).



Fabrikant:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens, Denmark
etac.immedia@etac.com

Export:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens
etac.immedia@etac.com
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, S
Tel +46 371-58 73 00
Fax +46 371-58 73 90
info@etac.se   www.etac.se

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, N
Tel +47 815 69 469
Fax +47 69 27 09 11
hovedkontor@etac.no   www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK
Tel +45 79 68 58 33
Fax +45 75 68 58 40
info@etac.dk   www.etac.dk

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D
Tel +49 236 598 710
Fax +49 236 598 6115
info@etac.de   www.etac.de

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com   www.etac.com

R82 UK Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,
Halesowen,West Midlands B62 8BH, UK
Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
R82uk@r82.com   www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US
Tel 1 800 336 7684
Fax 704 882 0751
information@snugseat.com   www.snugseat.com

